



## Saami Language 2009-2011

Address: Giellagas Institute, P.O. Box 1000, FIN-90014 University of Oulu

Telephone: amanuensis + 358 8 553 3486, lecturer + 358 8 553 3490

Fax: + 358 8 553 3451

E-mail: Staff e-mail addresses are in the form [firstname.lastname@oulu.fi](mailto:firstname.lastname@oulu.fi)

web site: [www.oulu.fi/giellagas](http://www.oulu.fi/giellagas)

### Overview of the Subject

#### Saami as a Major Subject

The study of the Saami language is a field of Humanities that teaches and conducts research in the structure and use of the language, spoken and written language, theoretical and practical language planning, and language variation and development. The teaching is offered entirely in North Saami, but studies in other forms of Saami, for example Inari Saami and Skolt Saami, is included in the studies as well. At the University of Oulu, focal areas are language structure and use.

Saami Language is primarily meant for native speakers of Saami and those who have a native speaker's command of the Saami language. Students who do not speak Saami as their native language and who do not have a native speaker's command of the language improve their language competence by completing basic and subject studies in Saami as a foreign language (as applicable) when completing their major subject studies in Saami (as a native language).

The purpose of the subject is to educate versatile and skilled language professionals for the needs of the Saami community. Graduates of Saami Language are employed for instance in teaching and research positions, in Saami media, as experts in translation and language planning, administrative positions and in the field of language technology. Studying Saami, conducting research of one's own and getting to know the working life improve the students' possibilities to be employed in a position of their liking after graduation. The students familiarize themselves with the working life already during their studies, and a training period is included in the Bachelor's Degree.

Completing the Bachelor's and Master's Degrees takes approximately five years altogether. Students majoring in Saami do not qualify directly as a specific professional, but in addition to the Saami studies the degree must include minor subjects chosen by the student according to what kind of profession s/he is aiming for.

It is possible to complete up to a Doctor's degree in Saami. More and more students commence postgraduate studies either right after completing their Master's degrees or after working for a few years.

In addition to the major subject studies in Saami Language, the Giellagas Institute offers teaching (as a minor subject) in Saami as a Foreign Language, Interpreting Saami and Inari Saami.

### **Saami as a Minor Subject**

Basic studies (25 ECTS credits) or 25 ECTS credits of pick-and-choose study units in Saami Language are a mandatory minor subject for those students whose native language is Saami or who have a native speaker's command of the language, or who have completed the upper secondary school Saami as a Native Language syllabus or who speak Saami as a second language. Saami as a Foreign Language basic studies package (25 ECTS credits) is a mandatory minor subject for those students who are studying Saami culture as their major subject and have a foreign language level proficiency in the Saami language.

Students who have Saami as a minor subject (basic studies package, 25 ECTS credits) must complete the Principles of Phonetics (3 ECTS credits) course, which is a part of the Language and Communications studies. The course is scheduled to the beginning of the basic studies and it will be listed in the other studies. If the student completes the subject studies (35 ECTS credits) in Saami (as a native language) as well, the Language and Communications Studies include, in addition to the Principles of Phonetics (3 ECTS credits), the courses Structures of Finnish (3 ECTS credits) and Basics of General Linguistics (4 ECTS credits). The courses are completed immediately when beginning to study the basic studies, and they will be listed as optional courses. If the courses are listed as compulsory courses in the student's major subject studies (applies mainly to other languages), the student will select an equivalent amount (10 ECTS credits) of other optional courses.

Students majoring in Saami Culture can complete their compulsory Saami Language minor subject studies as pick-and-choose studies (25 ECTS credits) as well. The pick-and-choose package can contain courses from Saami Language basic studies and/or Saami as a Foreign Language subject studies packages. The contents of the pick-and-choose package is agreed upon right at the beginning of the autumn term together with the Saami language lecturer and compiled so that it meets the student's needs. If the student chooses to include the Phonology (5 ECTS credits) course in his/her Saami pick-and-choose package, s/he must also complete the Principles of Phonetics (3 ECTS credits) course, which is a part of the Saami Language Language and Communications Studies.

Students majoring in Saami Language who do not speak Saami as their native language and who do not have a native speaker's command of the language, will complete the Saami as a Foreign Language basic and subject studies (as applicable) with a minimum grade of 3 when taking their Saami Language (native language) major subject studies.

Saami Language basic and subject studies are open to all those students of the University of Oulu who speak Saami as their native language or who have a native speaker's command of Saami. Saami as a Foreign Language basic and subject studies is open to all students of the University of Oulu.

### **Right to Study and Beginning to Study Saami Language**

The right to study Saami Language as a major subject is gained by passing the entrance exam, which is held each summer. Students must have completed the upper secondary school syllabus in Saami as a first language or have equivalent skills. Students of the University of Oulu can gain the right to study Saami Language as their major subject also by completing the basic and subject studies in Saami Language with a minimum grade of 3 and applying for the right to change their major subject from the faculty. Students who have the flexible study right (JOO) and transferring students can gain the right to study Saami Language as their major subject by taking part in the entry level examination, which is held in conjunction with the new students' entrance exam each May or June. For more information on the entry level exam, please contact the amanuensis.

**Assessment**

Single courses are graded on a scale of 0–5: 5 = excellent, 4, = very good, 3 = good, 2 = satisfactory, 1 = sufficient, 0 = fail, or pass/fail.

**Study Counselling**

At the beginning of each autumn term, there will be a common information and introduction session for new students and departmental staff. At the end of their first term the students compile personal study plans (HOPS plans). The students will schedule specific meetings with a lecturer and the amanuensis for assessing their personal study plans. During those sessions the students have the chance to discuss study-related issues with the teachers and the amanuensis.

The amanuensis advises all students in questions relating to completing the degree, minor subject selections and other issues related to studying. The amanuensis also guides students in issues relating to student exchange and work practice. The amanuensis can be reached in room HU 327, tel. (08) 553 3486.

**Career Prospects**

Some of the students of Saami Language graduate as teachers of Saami as a first language and literature in comprehensive schools and upper secondary schools. They must study Literature (as applicable) and Oral Communication Skills, as well as be accepted into the teacher training programme (please see the section Teacher Training in the study guide). Some of the students are subsequently employed as teachers of Saami and communications in vocational schools, for instance. Some of the graduates also work as researchers, in Saami media, as experts of translation and language planning, administrative positions and in the field of language technology. All Master of Arts graduates have been very successful in the working life, and there is a demand for licentiates and doctors of the field as well.

**Subject-specific Practical Instructions****Minor Subject Choices**

Students who wish to take the teacher training programme must complete Basic Studies in Literature (applied, 26 ECTS credits), Basic Studies in Saami Culture (25 ECTS credits), studies in Oral Communication (5 ECTS credits) and applied teacher training programme studies (60 ECTS credits).

Students who aim towards a career in translation must take the basic studies in Saami Culture and the studies in their secondary working language (B-language) (60 ECTS credits) as compulsory minor subjects. (The B language can be e.g. Finnish, Swedish or English; the A working language is Saami). In order to get the right to study another language as a minor subject the student must take the minor subject entrance exam. Registration forms and more information on the entrance exams for different languages are available on the respective web pages or at department offices. For more information on translation, please contact the Saami Language lecturers.

Those students of Saami Language who do not study to be teachers or translators can choose their minor subjects freely. The individual students' degrees usually turn out very diverse thanks to their minor subject choices. Recommended minor subjects are Saami Culture, Finnish Language, Finnish as a Second and Foreign Language, other types of Saami and Fenno-Ugric languages, foreign languages, Literature, Language Technology, Communications, Information Science and different subjects from the field of the social sciences. General Linguistics and

Phonetics are recommended especially to those interested in a career in research. Often even very surprising subject combinations can be of use in the working life. Work experience and the student's own initiative are crucial when seeking employment.

### **Saami Language Teacher Training**

Students who wish to take the teacher training programme must complete the applied basic studies in Literature (26 ECTS credits), Saami Culture basic studies (25 ECTS credits), studies in Spoken Communication (5 ECTS credits) and the applied teacher training programme (60 ECTS credits). The course 683461P: Saami Literature, which is a part of the Literature basic studies, will compensate for the Introduction to Research course.

The teacher training consists of basic studies in Education (26 ECTS credits), studies in Subject Didactic (12 ECTS credits), teaching practice (19 ECTS credits) and optional courses (3 ECTS credits). If the student so wishes, s/he can complete the basic studies in Education before the teaching practice at the open university (Pohjois-Pohjanmaan kesäyliopisto). The students must defray those costs themselves, but students of the University of Oulu get a discount from the Pohjois-Pohjanmaan Kesäyliopisto.

A part of the teacher training is included in the Bachelor's Degree and a part in the Master's Degree. 25 ECTS credits are included in the Bachelor's Degree and the remaining 35 ECTS credits in the Master's Degree, so the teacher training will be completed in two academic years. The basic studies included in the Bachelor's Degree will be completed during the third year and the subject studies included in the Master's Degree immediately afterwards during the fourth year. Students who have begun their studies before autumn 2005 can also complete their teacher training in one academic year. The prerequisites for being employed as a teacher by the state are invariably a Master's Degree and the required studies in the subject(s) to be taught.

Students of Saami Language complete the teacher training as special teacher trainees. The students compile personal study plans (HOPSeS) together with the lecturers of the Department of Educational Sciences and Teacher Training and the Giellagas Institute. The theoretical studies included in the training are completed in Oulu and the actual training period in schools takes place in Northern Finland.

Students are selected according to the results of an entrance exam and their previous grades. It is possible to take the entrance exam twice during the first three terms. There is one exam each spring term and each autumn term. It is recommended that first-year students take the spring term examination. The maximum grade in the exam is 15 points and the lowest passing grade is six points. The grade point average is the average grade of the basic studies times three. The final selections are made during the autumn term of the second year. The student will be informed as to which year s/he has to complete the teacher training. Students who have begun their studies before the year 2005 apply for the teacher training in the spring term. A total of six students will be selected for the teacher training programme each year.

The Department of Educational Sciences and Teacher Education is in charge of the basic studies in Education Science and Didactics (Secretary of Student Affairs, tel. +358 8 553 3682, room KTK 261). The responsible persons of the Saami Teacher Training are the Saami Language lecturers at the department, whom you can also contact for more information.

### **Study Schedule**

The basic studies are completed during the student's first academic year, the subject studies during the second and third academic years, and the advanced studies during the fourth and fifth academic years.

The student must have completed the basic studies with a minimum grade of 3 in order to be able to take the subject studies. The basic and subject studies are graded according to the grade point average of the included courses. The student must have completed his/her Bachelor's Thesis and the basic and subject studies with a minimum grade of 3 in order to be able to start the advanced studies. The advanced studies are graded according to the grade point average of the individual courses.

The optional courses belonging to the advanced studies will be offered as resources allow. In literature summaries, 400-500 pages of Saami texts (or texts written in the language the student has received his/her education) and 250-300 pages of literature in a foreign language equals three ECTS credits.

### **Teaching Schedule**

The teaching schedule (the so-called autumn/spring information sheet) will be posted to the department notice board at the beginning of each term. The schedule is also posted to the institute web site under News, Students. Information on new courses, changes in lecture times/venues, visiting lecturers, scholarships, open positions etc. will also be posted on the notice board. The periods mentioned in the course descriptions are scheduled so that periods 1 and 2 are during the autumn term and periods 3 and 4 during the spring term.

### **Exams and Signing Up for Exams**

The basic and subject studies mostly consist of lecture courses and practice groups, and most courses include an exam in the end. The working methods of different courses vary. In addition to lecture exams, the courses can be assessed by essays, study journals and book exams. Many optional courses are included in subject and advanced studies. These are assessed mainly through essays or book exams.

There is no separate sign-up for lecture exams, unless otherwise stated. The signing up for book exams held on the faculty or subject general exam dates takes place in WebOodi (<https://weboodi.oulu.fi/oodi/>) at least ten days before the exam date. The exam dates for the faculty and the subject exam dates are posted on the Faculty of Humanities web site under Studies, Exam Dates. Exam results are posted in the electronic register in Oodi and the exam result folder on the Institute notice board.

### **Registration and Office Services**

The student must register each year at the Student Affairs Office (KE 1020) and at the beginning of their first year to the Saami Language Office (amanuensis, room HU 327).

## **Course Descriptions**

### **Course Titles and Structure**

Saami Language studies consist of five modules, which are: Text, Changes and Variations, Grammar, Research and Integrative Courses.

The Giellagas Institute organizes the following course, which is included in the Literature basic studies, for students who have been selected to the teacher training:

course code	683461P
title	<b>Saami Literature</b> (compensates for the course Introduction to Research)
extent	3 ECTS credits
timing	3 <sup>rd</sup> - 5 <sup>th</sup> academic years
objective	The student becomes more familiar with Saami literature.
content	Lectures, selection of books or essay.
working methods	Lectures, selection of books or essay.
target group	students selected to the teacher training in Saami Language
target group	Students studying to be a teacher
assessment methods	Lecture exam/lecture diary, book exam or essay.
grading	0—5
responsible person	Lecturer
additional information	Compensates for the course Introduction to Research.

<b>Text</b>	<b>Change and Variation</b>	<b>Grammar</b>	<b>Research</b>	<b>Integrative courses</b>	<b>Total 150 ECTS credits</b>
<p>Introduction to Research on Saami and Academic Writing 3 ECTS credits</p> <p>Translation I 3 ECTS credits</p> <p>Saami Literature 5 ECTS credits</p> <p>Writing and Language Planning I 4 ECTS credits</p>		<p>Inflection 3 ECTS credits</p> <p>Orthographies 2 ECTS credits</p> <p>Phonology 5 ECTS credits</p>			<b>Basic Studies 25 ECTS credits</b>
<p>Lexicon 3 ECTS credits</p> <p>Translation II 3 ECTS credits</p> <p>Writing and Language Planning II 3 ECTS credits</p>	History of language 3 ECTS credits	<p>Word Formation 3 ECTS credits</p> <p>Syntax 5 ECTS credits</p>	<p>Bachelor's Thesis 10 ECTS credits</p> <p>Theories and methods of linguistics 4 ECTS credits</p> <p>Maturity exam 0 ECTS credits</p>	<p>Work Practice 6 ECTS credits</p> <p>Optional Courses for students in teacher training, a minimum of 11 ECTS credits and for others, 5 ECTS credits</p>	<b>Subject Studies 45 ECTS credits</b> (Saami language as a minor subject 35 ECTS credits)
<p>Translation III 3 ECTS credits</p> <p>Writing and Language Planning III 3 ECTS credits</p>	<p>Skolt or Inari Saami 5 ECTS credits</p> <p>Regional Variation 3 ECTS credits</p>	Semantics 3 ECTS credits	<p>History of Research 3 ECTS credits</p> <p>Thesis Seminar 5 ECTS credits</p> <p>Master's graduate Thesis 40 ECTS credits</p> <p>Maturity exam 0 ECTS credits</p>	<p>Final Exam 7 ECTS credits</p> <p>Optional Courses at least 8 ECTS credits</p>	<b>Advanced Studies 80 ECTS credits</b>

## Basic Studies 25 ECTS credits

### Objectives:

The student masters the central issues of the grammar, spelling and language planning of North Saami and is able to produce different types of texts. The student can describe the basic features of the word phonology, morphophonology and phrasal phonology of North Saami. The student actively expands his/her lexicon and is able to pay conscious attention to the enrichment of his/her language. The students compile a digital word list and an idiom dictionary for themselves. The student is also familiar with written and oral Saami fiction.

subject	Saami Language
course code	683438P
title	<b>Introduction to Research on Saami and Academic Writing</b>
extent	3 ECTS credits
timing	1 <sup>st</sup> year
objective	The student is familiar with the present trends and the development of the different areas of research on Saami. S/he masters the basic principles of writing scientific texts in Saami. The student will commence compiling the personal word list.
content	Familiarizing oneself with Saami research. Exercises in scientific writing. The course deals with the special features of scientific texts and there will be exercises in writing scientific texts, assessing them and debating them. The focus will be on the structure of scientific texts, language and style and different referencing styles and bibliographies.
working methods	Lectures, exercises and independent familiarization with literature. Active participation in seminars. Commencing working on the personal word list.
Course material	Sammallahti, Pekka 1996: History of Finno-Ugric Linguistics in the Nordic Countries. –Studies in the development of linguistics in Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden, p. 297–323; Sammallahti, Pekka 2005: Gielladutkan and giellaoahpahus. –Ja de Giellagas rátkkii sierra, p. 72–87; Helander, Nils Øivind 2001: Ii das šat murrii iige báktái. Davvisámegiela illatiivva geavaheapmi, p. 11–21; Lehtola, Veli-Pekka 2006: Sámi kulturdukkamuša hástalusat. –Sámis. Sámi kultuvrralaš áigečala 3; Čállinrávagirji 2003: <a href="http://www.skolenettet.no/nyUpload/Samisk%201%C3%A6ringsnett/Dokumenter/callinravvagat.pdf">www.skolenettet.no/nyUpload/Samisk%201%C3%A6ringsnett/Dokumenter/callinravvagat.pdf</a> ; Čállinrávogat: <a href="http://www.sami.uit.no/aigecala/callinravvagat.html">www.sami.uit.no/aigecala/callinravvagat.html</a> ; Kinnunen, Merja & Löytty, Olli (eds.) 2002: Tieteellinen kirjoittaminen; Hirsjärvi, Sirkka, Remes, Pirkko & Sajavaara, Paula (2004) 2006: Tutki ja kirjoita; Hurtt, Heikki and Peltola, Tapio 1997: Tutkielmantekijän opas.
assessment methods	Practical scientific writing piece in the field of Saami Research
grading	0—5
responsible person	Lecturer.
teaching language	North Saami.

subject	Saami Language
course code	683407P
title	<b>Inflection</b>
extent	3 ECTS credits
timing	1 <sup>st</sup> year
objective	The student is familiar with the word classes and inflection of North Saami, as well as the inflectional morphographemic variation. The student is familiar with the central terminology and is able to identify, recognize, produce and analyse inflectional forms. In addition to this, the student knows how to make use of central secondary sources.
content	Lectures and independent studying of grammar. Spelling exercises, analyzing written works and commenting them from the point of view of inflection.
working methods	Lectures, exercises, seminar and independent familiarization with literature.
Course material	Nickel, Klaus Peter 1990: Samisk grammatikk, p. 7–216; Turi, Else: Davvisámegiela morfologijja; Konrad Nielsen: Lærebok i lappisk I, p. 61–192; Knut Bergsland: Lærebok i samisk, p. 13–76; Sammallahti, Pekka 2005: Láidehus sámegiela cealkkaoahpa dutkamii, p. 201–246.
assessment methods	Lecture exam or home exam and practice groups.
grading	0—5
responsible person	Lecturer.
teaching language	North Saami.
subject	Saami Language
course code	683409P
title	<b>Orthographies</b>
extent	2 ECTS credits
timing	1 <sup>st</sup> year
objective	The student is familiar with the stages and central figures in the development of North Saami standard language. S/he is familiar with the central features of old orthographies, is able to read texts written using the old orthographies and transliterate those texts to contemporary orthographies.
content	Exercises based on texts and dictionaries: reading texts, familiarizing oneself with orthographies, transliterating exercises, word definition exercises, semantic classification of words, enriching one's lexicon and complementing the personal word list. Main focus will be on texts and the mastery of Konrad Nielsen's orthography.
working methods	Lectures, exercises and independent familiarization with literature.
Course material	Konrad Nielsen: Lærebok i lappisk II. Additional Literature: Konrad Nielsen: Lærebok i lappisk I ja III and Lappisk ordbok I-V; Solbakk, Aage 1997: Sámi čállingiela historjá, p. 49–75; Magga, Ole Henrik 1985:

	Davvisámegiela čállinvuogi gielalaš vuodđu. –Diedut 2, p. 42–67; Itkonen, Erkki 1951: Katsauksia. Suomen tunturilapin kirjakielen kehitysvaiheet. – Virittäjä, p. 169–183. Other material handed out in class.
assessment methods	Lecture exam and transliterating exercises.
grading	0—5
responsible person	Lecturer
teaching language	North Saami.
subject	Saami Language
course code	683406P
title	<b>Phonology</b>
extent	5 ECTS credits
timing	1 <sup>st</sup> year
objective	The student is able to describe the basic features of the word phonology, morphophonology and phrasal phonology of North Saami as pertains to the East Enontekiö/Koutokeino and Upper Teno dialects, as well as possibly from the basis of the student's own dialect, and is able to transcribe texts in literary language according to the phonology of these dialects. The student is familiar with the central terminology of phonology and is able to apply it to the contents of the course.
content	Familiarization with the sound systems of different dialects and their systematic differences, as well as the phonological transcription of written language. The focus can be on different dialects according to the student's linguistic background.
working methods	Lectures, exercises and independent familiarization with literature.
target group	This is a joint course for student studying Saami either as a native language or a foreign language.
links to other courses	Of the Language and Communication Studies, the courses Principles of Phonetics must be completed or in the process of being completed. Also the courses 683438P Introduction to Research on Saami and Scientific Writing, 683407P Inflection and 683409P Orthographies must be completed or in the process of being completed.
Course material	Sammallahti, Pekka: Jietnatoahpa vuodđokursa; Sammallahti, Pekka 2007: Gielladutkama terminologijja.
assessment methods	Lecture exam/home exam and exercises
grading	0—5
responsible person	Professor and Lecturer.
teaching language	North Saami.

subject	Saami Language
course code	683439P
title	<b>Translation I</b>
extent	3 ECTS credits
timing	1 <sup>st</sup> year
objective	The student can translate different kinds of texts into North Saami, is familiar with the different phases of the translation process and translation technique and theory, and is able to apply this information to practical translation work. The student is also able to use different translation aids and information sources.
content	Translation exercises independently and in groups, and active participation in practice groups.
working methods	Lectures, exercises and independent familiarization with literature. Complementing the personal word list.
links to other courses	The courses 683438P Introduction to Research on Saami and Scientific Writing, 683407P Inflection, 683406P Phonology and 683409P Orthographies must be completed.
Course material	Ingo, Rune 1990: Lähtökielestä kohdekieleen. Johdatusta käänntieteeseen; Vest, Jovvna-Ánde 2005: Sámi synonymat; Nielsen, Konrad: Lappisk ordbok I-V. Universitetsforlaget; Vuolab-Lohi, Káre 2004: Giellagáhttenrávvagat. Logaldatmánnggus. Sámi Allaskuvla. Guovdageaidnu; Čállinrávagirji 2003: <a href="http://www.skolenettet.no/nyUpload/Samisk%201%C3%A6ringsnett/Dokumenter/callinravvagat.pdf">www.skolenettet.no/nyUpload/Samisk%201%C3%A6ringsnett/Dokumenter/callinravvagat.pdf</a> ; Sanakirjat
assessment methods	Translation exercises and final translation.
grading	0—5
responsible person	Lecturer
teaching language	North Saami.
subject	Saami Language
course code	683405P
title	<b>Saami Literature</b>
extent	5 ECTS credits
timing	1 <sup>st</sup> year
objective	The student is familiar with the history, development, trends, genres, central figures and stylistic features of individual works of Saami written and oral fiction. The student knows how to use basic terminology of literature and analyze fictional texts.
content	Lectures, analysis exercises and independent familiarization with literature. Complementing the personal word list.
working methods	Lectures 2 ECTS credits and analysis exercises 3 ECTS credits.

target group	This is a joint course for student studying Saami either as a native language or a foreign language.
Course material	Literary Theory: Harald Gaski, Vuokko Hirvonen, Ellen Näkkäläjärvi 1992: Girjjálašvuoda tearpmat; Gaski, Harald 1998: Čálagovat, Sámi girjjálašvuodahistorjá; Gaski, Harald 2008: Luottat bálgát jahkeduhátmolsumis, Ođđaset sámi girjjálašvuolta; Gaski, Harald 2006: Sámi čállit, 25 sámi čappa- ja fágagirjjálaš sátneduojára; Pentikäinen, Juha (ed.) 2000: Sami Folkloristics; Gaski, Harald (ed.) 1997: In the Shadow of the Midnight Sun. Contemporary Sami Prose and Poetry. Analysis Exercises: Fjellner: Beavvi bártni soagŋu jiehtanasaid máilmmis; Olaus Sirma: Guldnasaš ja Moarsi fávrrot; Guttorm, Eino 1985: Varahuvvan bálgát; Jalvi, Pedar 1992: Sátnedáidu, p. 23–46; Larsen, Anders 1992: Beave-álgu; Paltto, Kirsti 1989: Guovtteoavvat nisu; Turi, Johan 1987: Muitalus sámiid birra, p. 11–135, 181–188; Vest, Jovvna-Ánde 1995: Kapteainna ruvsu; Lukkari, Rauni Magga 1991: Mu gonagasa gollebiktasat; Valkeapää, Nils Aslak 1989: Beavi Áhčážan; Saba, Isak: Sámisoga lávlla. –Giellavealgu; Utsi, Paulus 1980: Giela gielain; Somby, Marry A. 1976: Ammul ja alit oarbmealli; Vuolab, Kerttu 1990: Čeppari čáráhus.
assessment methods	Lecture exam or essay or lecture diary or analysis exercises.
grading	0—5
responsible person	Professor and Lecturer.
teaching language	North Saami.
subject	Saami Language
course code	683404P
title	<b>Writing and Language Planning I</b>
extent	4 ECTS credits
timing	1 <sup>st</sup> year
objective	The student can identify, produce, assess and write different types of texts, taking into account their content, function, readability, target group and structure. The student is familiar with the central issues of language planning and can assess his/her own texts from that point of view as well. S/he is also familiar with language planning guide books and dictionaries.
content	Planning to write, process writing, readership considerations, knowledge and use of text structuring and standard layout. Writing and language planning of texts related to societal and working life.
working methods	Lectures, exercises and independent familiarization with literature.
links to other courses	Complementing the personal word list. The courses 683438P Introduction to Research on Saami and Scientific Writing, 683407P Inflection, 683406P Phonology and 683409P Orthographies must be completed.

Course material	Vuolab-Lohi, Káre 2004: Giellagáhttenrávvagat. Logaldatmánnggus. Sámi Allaskuvla. Guovdageaidnu; Čállinrávagirji 2003: <a href="http://www.skolenettet.no/nyUpload/Samisk%20%C3%A6ringsnett/Dokumenter/callinravvagat.pdf">www.skolenettet.no/nyUpload/Samisk % 20l%C3%A6ringsnett/ Dokumenter/callinravvagat.pdf</a> ; Nickel, Klaus Peter 1990: Samisk grammatikk, p. 7–216; Čállinrávvagat: <a href="http://www.sami.uit.no/aigecala/callinravvagat.html">www.sami.uit.no/aigecala/callinravvagat.html</a> (as applicable); Hirvonen, Vuokko 1993: Jurddašeapmi–giella–teaksta; Alasilta, Anja 2000: Näin kirjoitat tehokkaasti: viestintäopas työelämän kirjoittajille; Aino Suhola, Seppo Turunen and Markku Varis 2005: Journalistisen kirjoittamisen perusteet; Alasilta, Anja (1998) 2001: Näin kirjoitat tietoverkkoon: viestintäopas paperin maailmasta verkkojen aikaan; Pirjo Linnakylä, Eija Mattinen and Asta Olkinuora (1988) 1992: Prosessikirjoittamisen opas; Irma Repo and Tahvo Nuutinen 1995: Aikuisten viestintätaito; Milja Husu, Elise Tarkoma and Aino Vuorijärvi 2001: Ammattisuomen käsikirja; Piehl, Elisa 1998: Tekstintekijän käsikirja; Irma Repo and Taahvo Nuutinen 2003: Viestintätaito.
assessment methods	Exercises and final assignment.
grading	0—5
responsible person	Lecturer.
teaching language	North Saami.

## Subject Studies 45 ECTS credits

### Objectives:

The student masters the spelling and grammar of Saami and is able to make use of his/her language planning skills independently. S/he expands his/her spoken and written use of Saami and is able to produce scientific texts. S/he is also familiar with the main trends in the development of the Saami language. The student broadens his/her lexical skills and actively applies them to his or her own language use. The student will continue to compile the word list, which was begun during the basic studies.

subject	Saami Language
course code	683418A
title	<b>Word Formation</b>
extent	3 ECTS credits
timing	2 <sup>nd</sup> - 3 <sup>rd</sup> academic years
objective	The student knows the basic principles of Saami word formation and is able to apply the Saami word formation methods to his/her own language use. The student can form and combine words and describe the Saami language word formation and methods thereof. The student will compile a lexicon work.
content	The status of word formation in grammar, description of word formation, Saami word formation methods, forming and combining words. Word formation and writing exercises. Active complementing of the personal

	word list. The word list will be assessed in a seminar.
working methods	Lectures, exercises and independent familiarization with literature.
links to other courses	Basic studies must be completed.
Course material	Nickel, Klaus Peter 1994: Samisk grammatik, p. 219–389; Konrad Nielsen: Lærebok i lappisk I; Turi, Else: Davvisámegiela morfologiija; Häkkinen 1990: Mistä sanat tulevat? p. 75–161.
assessment methods	Lecture exam or essay, exercises and lexicon work.
grading	0—5
responsible person	Lecturer.
teaching language	North Saami.
subject	Saami Language
course code	683440A
title	<b>Translation II</b>
extent	3 ECTS credits
timing	2 <sup>nd</sup> - 3 <sup>rd</sup> academic years
objective	The student can translate rather demanding texts into North Saami and is able to apply translation methods to practical translation exercises. The student can analyze fictional literature translated into Saami and compare it with corresponding Finnish translations.
content	Independent and group exercises in translating different types of texts, translating and editing, commenting, assessing and comparison of translations. Complementing the personal word list.
working methods	Lectures, exercises, independent familiarization with literature and active participation in practice groups.
links to other courses	Basic studies must be completed.
Course material	Bassnett, Susan 1995: Teoksesta toiseen: johdatus kirjallisuuden käntämiseen; Ingo, Rune 1990: Lähtökielestä kohdekieleen. Johdatusta käänntieteeseen; Korimo-Girod, Nina (ed.) 1997: Kontrastiivinen tarkastelu kääntäjän apuna; Rikman, Kristiina (ed.) 2005: Suom. huom. Kirjoituksia kääntämisestä; Näkkäljärvi, Oula ja Sammallahti, Pekka 1986: Šiella 1. Máilmmegirjjálašvuodas (as applicable); Lukkari, Rauni Magga (doaimm.) 2007: Máilmmi girjjálašvuoda Gollelávvggastagat 1 (as applicable). Other material will be handed out in class.
assessment methods	Translation exam, exercises and a reflecting essay.
grading	0—5
responsible person	Lecturer

subject	Saami Language
course code	683414A
title	<b>Lexicon</b>
extent	3 ECTS credits
timing	2 <sup>nd</sup> - 3 <sup>rd</sup> academic years
objective	The student familiarizes himself/herself with Saami text from the point of view of lexical development. S/he expands his/her lexicon and phraseology. The student will compile a lexicon work.
content	Analyzing Saami texts and compiling a lexicon work.
working methods	Lectures, exercises, seminar and independent familiarization with literature. The student will complement the word list begun during the basic studies from the basis of the course material. The student will write a reflecting essay on the word list, and in this essay the student will discuss its meaning to the development of his/her lexicon. The lexicon work will be assessed in a seminar.
links to other courses	In addition to the basic studies, the courses 683418A Word Formation and 683440A Translation II must be completed. The student will continue to compile the word list, which was begun during the basic studies.
Course material	Suonuuti, Heidi 2006: Sanastotyön opas; Vuolab, Kerttu 2008: Bárbmoadáirras. Davvi Girji; Gaski, Harald (doaimm.) 2008: Ivdnesuotna, sámi čáppagirjjálašvuoda čokkáldat, Guttorm, Eino 1986: Behtar soadis; Guttorm, Hans Aslak 1986: Iešnjárgga šiljut ja 1996: Šuvvi jahki; Hætta, Lars and Bær, Anders 1982: Muitalusat.
assessment methods	Reflecting essay and lexicon work.
grading	0—5
responsible person	Lecturer.
teaching language	North Saami.
subject	Saami Language
course code	683417A
title	<b>Writing and Language Planning II</b>
extent	3 ECTS credits
timing	2 <sup>nd</sup> - 3 <sup>rd</sup> academic years
objective	The student will improve his/her writing and analysis skills especially as pertains to topical, political, financial and societal texts. S/he is able to edit his/her language independently with the help of relevant literature. The student is aware of the linguistic situation of the North Saami area and is able to analyze and compare the effect of the national languages on North Saami.
content	Reading, commenting, analyzing and editing different texts and familiarizing oneself with relevant guide books and literature. Writing a

working methods	language planning practice work and complementing the word list. Lectures, writing and analysis exercises and independent familiarization with literature.
links to other courses	Course 683404P Writing and Language Planning I must be completed.
Course material	Čállinrávvagat: <a href="http://www.sami.uit.no/aigecala/callinravvagat.html">www.sami.uit.no/aigecala/callinravvagat.html</a> ; Nickel, Klaus Peter (1990) 1994: Samisk grammatikk; Čállinrávagirji 2003: <a href="http://www.skolenettet.no/nyUpload/Samisk%201%C3%A6ringsnett/Dokumenter/callinravvagat.pdf">www.skolenettet.no/nyUpload/Samisk % 201%C3%A6ringsnett/Dokumenter/callinravvagat.pdf</a> ; Sammallahti, Pekka 2005: Láidehus sámegiela cealkkaoahpa dutkamii; Vuolab-Lohi, Káre 2004: Giellagáhttenrávvagat. Logaldatmánnggus. Sámi Allaskuvla. Guovdageaidnu; Vuolab-Lohi, Káre 2007: “Máilmmi alladeamos olmmoš”, Sámegeiela giellagáhttema mánggalaágan hástalusat.–Sámit, sánit, sátnehámit, p. 423–429; Aino Suhola, Seppo Turunen and Markku Varis 2005: Journalistisen kirjoittamisen perusteet; Romy Clark and Roz Ivanič 1997: The Politics of Writing; Uimonen, Taina 2003: Taitoa tekijälle - tehoa teksteihin, opas tiedottavaan kirjoittamiseen; Rentola, Marketta 2002: Kirjoita hyvin ilmaise itseäsi, tavoita lukijasi; Jääskeläinen, Petri 2002: Tehoa tekstiin, kirjoittajan opas; Milja Husu, Elise Tarkoma and Aino Vuorijärvi 2001: Ammattisuomen käsikirja; Svinhufvud, Kimmo 2007: Kokonaisvaltainen kirjoittaminen.
assessment methods	Lecture exam or essay or study journal, exercises and practice work.
grading	0—5
responsible person	Lecturer.
teaching language	North Saami.
subject	Saami Language
course code	683441A
title	<b>Syntax</b>
extent	5 ECTS credits
timing	2 <sup>nd</sup> - 3 <sup>rd</sup> academic years
objective	The student is familiar with the principles of North Saami syntax as regards the semantic relationships of different words, and is able to analyze sentences and sentence structure from the point of view of the correct use of language as well. The student is familiar with the pragmatological variation of syntax and text analysis.
content	Introducing oneself to the principles of North Saami syntax and the dependency and semantic relations evident in phrases, as well as the basics of text analysis. Contrasting Saami with the surrounding languages and analyzing sentences. The main focus is on the identification of the semantic relationships of words and in how the semantic relationships of words define the structure of sentences and clauses.
working	Lectures, exercises and independent familiarization with literature.

methods	
links to other courses	Basic studies must be completed.
Course material	Sammallahti, Pekka 2005: Láidehus sámegiela cealkkaoahpa dutkamii; Sammallahti, Pekka 2006: Láidehus sámegiela cealkkaoahpa dutkamii, hárljehusat; Sammallahti, Pekka 2007: Gielladutkama terminologijja.
assessment methods	Lecture exam/home exam and exercises.
grading	0—5
responsible person	Professor and Lecturer.
teaching language	North Saami.
subject	Saami Language
course code	683411A
title	<b>History of Language</b>
extent	3 ECTS credits
timing	2 <sup>nd</sup> - 3 <sup>rd</sup> academic years
objective	The student is familiar with the main trends of the development of the Saami language, especially in relation to Finnish. The student can apply this information to practical textual analysis exercises.
content	Familiarizing oneself with the development of Saami and textual analysis exercises.
working methods	Lectures, exercises and independent familiarization with literature.
links to other courses	Basic studies must be completed.
Course material	Sammallahti, Pekka 1998: The Saami Languages. An Introduction, p. 1–5, 39–94; Aikio, Ánte 2002: Sápmelaš loatnasánit suomelaš gielaide davvejoavkkus, p. 3–25.
assessment methods	Lecture exam/home exam, essay and analysis exercises.
grading	0—5
responsible person	Professor.
teaching language	North Saami.

subject	Saami Language
course code	683419A
title	<b>Theories and Methods of Linguistics</b>
extent	4 ECTS credits
timing	2 <sup>nd</sup> - 3 <sup>rd</sup> academic years
objective	The student becomes familiar with the methods of linguistic research and the compilation and use of linguistic corpus material. S/he knows how to use the central concepts of the field and apply these methods to his/her own research. The student is familiar with the problems relating to the choice of topic, narrowing down the subject and the writing of academic theses. S/he is familiar with research ethics. The student is able to transcribe standard language phonetically on the basis of East Enontekiö/Koutokeino and Upper Teno dialects and possibly his/her own dialect.
content	Central linguistic research methods, compilation of corpus material and independent work. The student compiles corpus material independently from his/her own research field. Guided written language literating exercises. The focus can be on different dialects according to the student's linguistic background.
working methods	Lectures, exercises, independent familiarization with literature and compiling corpus material.
links to other courses	This course must be completed prior to working on the Bachelor's thesis or in parallel with it.
Course material	Sammallahti, Pekka 1980: Jietnadatahppa. Fonetihka vuoddoáššit I; Kielen näytevalikoima.
assessment methods	Literating exercises and corpus material compilation.
grading	0—5
responsible person	Professor.
teaching language	North Saami.

subject	Saami Language
course code	683420A
title	<b>Bachelor's Thesis</b>
extent	10 ECTS credits
timing	3 <sup>rd</sup> year
objective	The student knows how to draw up a research prospectus and an academic thesis on an agreed-upon topic. S/he is familiar with central secondary source material relevant to his/her field and can make use of this literature in the thesis. The student also knows how to independently search for relevant information. S/he knows how to use Saami in scientific seminar discussions and be an opponent for a scientific thesis.
content	Seminars and active participating in them, being an opponent for a seminar paper, basic skills in information searching, familiarizing oneself with

	literature, independent corpus work and writing and discussing a Bachelor's Thesis of 15-20 pages in the Candidate's Seminar.
working methods	Lectures, seminars, seminar work, acting as an opponent for a thesis and writing one's own Bachelor's Thesis.
Course material	Literature relevant to the student's own field; Heikkinen, Agander and Vaattovaara (1997) 2005: Tiedonhakijan teho-opas; Itkonen, Terho (2000) 2002: Uusi kieliopas; Hurta, Heikki and Peltola, Tapio 1997: Tutkielmantekijän opas; Kinnunen, Merja & Löytty, Olli (ed.) 2002: Tieteellinen kirjoittaminen; Hirsjärvi, Sirkka, Remes, Pirkko & Sajavaara, Paula (2004) 2006: Tutki ja kirjoita; Helena Kangasharju and Marketta Marjapuro 2005: Tutkimusraportin kirjoittaminen, 5–89; Sonja Kniivilä, Sari Lindblom-Ylärinne and Anne Mäntynen: Tiede ja teksti, Tehoa ja taitoa tukielman kirjoittamiseen, p. 3–55, 89–191.
assessment methods	Writing one's own Bachelor's Thesis, seminars and participation in seminars.
grading	0—5
responsible person	Professor.
teaching language	North Saami.
subject	Saami Language
course code	683430A
title	<b>Maturity exam (Bachelor's Degree)</b>
extent	0 ECTS credits
timing	3 <sup>rd</sup> year
content	The student writes an exam answer in essay form about a topic related to his/her thesis that forms an analytical and harmonious whole. Both language and content are graded.
working methods	The maturity exam takes place on a faculty exam day and is based on the student's Bachelor's Thesis. The length of the maturity exam is one official examination answer sheet (4 pages, approx. 500 words).
target group	Students studying Saami as their major subject.
links to other courses	Basic and Subject studies in Saami Language must be completed.
assessment methods	The maturity exam for the Bachelor's Degree is written in an exam on a faculty exam date. (See the section Maturity exam in the prospectus.)
grading	Pass/fail.
responsible person	Professor.

subject	Saami Language
course code	683421A
title	<b>Work Practice</b>
extent	6 ECTS credits
timing	3 <sup>rd</sup> year
objective	The student familiarizes himself/herself with the working life and its demands and makes contacts important to future career prospects. The student applies what s/he has learned in fields and tasks that require knowledge of the Saami language.
content	For a month, the student familiarizes him/herself with work (e.g. teaching, research, office work, proofreading, translation etc.) that require fluency in Saami and written and/or oral use of Saami. The student makes practical use of his/her skills in working life. Primarily, the student is responsible for acquiring the trainee position, which can be either in Finland or abroad.
working methods	The student draws up a trainee period plan, which is approved by the responsible person of the course. The work certificate which the student receives at the end of the traineeship must include the employer's description of the tasks involved and the percentage of the language-related tasks of the entire workload. The student will write a report/essay of a minimum of 5 pages, in Saami, of the traineeship, in which s/he reflects upon the relevance of the traineeship for his/her studies. The report, to which the traineeship plan and a copy of the work certificate must be appended, is presented to the person responsible for the course.
target group	All students except those studying to be a teacher.
links to other courses	Candidate's Degree must be completed.
assessment methods	Traineeship, report and work certificate.
grading	Pass/fail.
responsible person	Professor.
additional information	A 1-month traineeship equals 6 ECTS credits, a 2-month traineeship 8 ECTS credits.

**Of the following optional courses, students in the teacher training programme complete a minimum of 11 ECTS credits and others 5 ECTS credits:**

subject	Saami Language
course code	683442A
title	<b>Introduction to Translation Studies</b>
extent	3 ECTS credits
timing	2 <sup>nd</sup> - 3 <sup>rd</sup> academic years
objective	The student is familiar with the different phases of translation, translation technology and translation theory.
content	Translation categories, different stages of the translation process, the

	qualities of a translator, translation theory, text and translation types and translation technology.
working methods	Independent familiarization with literature.
target group	Students studying to be a translator.
links to other courses	The courses 683439P Translation I ja 683440A Translation II must be completed.
Course material	Agreed upon with the course convener out of the following: Ingo, Rune 1982: Kääntämisen teoriaa ja sen sovellusta; Katharina Reiss & Hans J. Vermeer 1986: Mitä kääntäminen on: Teoriaa ja käytäntöä; Tommola, Jorma 2004: Mikä on kääntämisen ja tulkkauksen ydin? –Kieli, teksti ja kääntäminen, p. 9–20; Palomäki, Ulla 2004: Kääntäjät ja suomen kieli. –Kieli, teksti ja kääntäminen, p. 21–46; Ruokonen, Minna 2004: Schleiermacher, Berman ja Venuti: kolme käännösteoreettista näkökulmaa vieraannuttamiseen. –Kieli, teksti ja kääntäminen, p. 63–80; Ingo, Rune: Lähtökielestä kohdekieleen: Johdatusta käännöstieteeseen; Bassnett, Susan 1995: Teoksesta toiseen: johdatus kirjallisuuden kääntämiseen;
assessment methods	Book exam or essay.
grading	0—5
responsible person	Lecturer.
additional information	Compulsory course for students studying to be a translator.
teaching language	North Saami.
subject	Saami Language
course code	683443A
title	<b>Introduction to the Translating Profession</b>
extent	2 ECTS credits
timing	2 <sup>nd</sup> - 3 <sup>rd</sup> academic years
objective content	The student becomes familiar with the translating profession. Translating as an expert professioni: concepts, history, prerequisites for working, ethics and responsibility, quality control and assurance, collaboration and division of labour, financial aspects, a translator as an entrepreneur, developing job descriptions and unionization.
working methods	Independent familiarization with literature.
target group	Students studying to be a translator
links to other courses	The courses 683439P Translation I and 683440A Translation II must be completed.
Course material	Susiluoto, Tapio 1997: Käännös oikeudellisena kokonaisuutena. Oikeudet ja velvollisuudet; Helin, Irmeli (ed.) 2003: Kääntäjä yrittänä. Itsenäisen kääntäjän opas.
assessment	Book exam or essay.

methods	
grading	0—5
responsible person	Lecturer.
additional information	Compulsory course for students studying to be a translator.
teaching language	North Saami.
subject	Saami Language
course code	683444A
title	<b>Error Analysis</b>
extent	3 ECTS credits
timing	2 <sup>nd</sup> - 3 <sup>rd</sup> academic years
objective	The student can analyze the interlanguage of a student of Saami, its variations and communication strategies. S/he can apply his/her knowledge of grammar when teaching the correct use of language. The student can identify, describe, categorize and analyze errors in different written texts.
content	Analyzing different texts, debating language issues, error assessment. A practice work.
working methods	Exercises, practice work and independent familiarization with literature. The student can also (by agreement) take part in the Saami Culture Candidate's Seminar as a language opponent and use the Candidate's Theses written in Saami as material for the exercise.
target group	Students studying to be a teacher.
Course material	Lähdemäki 1995: Mikä meni pieleen?: ruotsinkielisten virheet suomen ainekirjoituksessa; Länsman, Outi 2008: "Viimma giddas mus lei studeantačallošis". Oahppiid feaillat davvisámegiella vierisgiellan –studeantaiskosa čállosiin; Grönholm 1992: Ruotsinkielisten leksikaalisista virheistä suomen kielessä. Fennistica. Kontrastiivista kielentutkimusta II.
assessment methods	Debating language issues as opponent, and practical work.
grading	0—5
responsible person	Lecturer.
teaching language	North Saami.

subject	Saami Language
course code	683445A
title	<b>Creative Writing</b>
extent	3 ECTS credits
timing	2 <sup>nd</sup> - 3 <sup>rd</sup> academic years
objective	The student develops his/her writing skills, written expression and mastery of lexicon and different styles. S/he becomes familiar with different aspects of creative writing.
content	Process writing exercises. Students in the teacher training programme can focus on the teaching of creative writing as well, in addition to personal creative expression.
working methods	Writing exercises and independent familiarization with literature.
Course material	Agreed upon with the course convener out of the following: Jääskeläinen, Miisa 2002: Sana kerrallaan: johdatus luovaan kirjoittamiseen; Karhumäki & Toivakka (1999) 2002: Sininen kynä: luovan kirjoittamisen opas; Seita Parkkola, Nina Repo, Helena Linna et al. 2004: Timantinmetsästäjä. Luovan kirjoittamisen opas; Linnakylä, Mattinen & Olkinuora (1988) 1992: Prosessikirjoittamisen opas;
assessment methods	Exercises and a creative writing practice work.
grading	0—5
responsible person	Lecturer.
teaching language	North Saami.
subject	Saami Language
course code	683446A
title	<b>Contrastive Research</b>
extent	3 ECTS credits
timing	2 <sup>nd</sup> - 3 <sup>rd</sup> academic years
objective	The student can compare Saami with neighbouring languages and is familiar with the basic concepts of contrastive linguistics.
content	The basic concepts and methodology of contrastive research, mainly what comes to Finnish and Saami; also comparison of Saami and other Scandinavian languages and examining their lexico-grammatical and pragmatical differences in the form of textual analysis and translation exercises.
working methods	Independent familiarization with literature and five home translations or book exam or essay.
Course material	Sajavaara, Kari 1999: Kontrastiivinen kielentutkimus ja virheanalyysi. – Kielenoppimisen kysymyksiä, p. 103–128; Niemikorpi, Antero (ed.) 1998: Matkalla kielestä kieleen; Mustajoki, Arto 1993: Mielestä kieleen: kontrastiivisen funktionaalisen lauseopin teoriaa; Koski, Mauno 1987

	and 1992: Kontrastiiivista kielentutkimusta I–II. Fennistica 8 and 10; Ingo, Rune 2000: Suomen kieli vieraan silmin; Tommola, Hannu 1997: Onko kieliopillisiä käännösongelmia olemassa? –Kontrasvtiivinen tarkastelu kääntäjän apuna, 31–57.
assessment methods	Book exam or essay or translation exam.
grading	0—5
responsible person	Lecturer.
teaching language	North Saami.
subject	Saami Language
course code	683447A
title	<b>Native Peoples' Literature</b>
extent	3 ECTS credits
timing	2 <sup>nd</sup> - 3 <sup>rd</sup> academic years
objective	The student becomes familiar with the literature of native peoples, its trends and central figures.
content	Native peoples' literature.
working methods	Independent familiarization with literature.
Course material	Armstrong, Jeannette (ed.) 1993: Looking at the Words of Our People: First Nations Analysis of Literature. and out of the following as agreed upon with the course convener: Frey, Rodney (ed.) 1995: Stories That Make the World, Oral Literature of the Indian Peoples of the Inland Northwest, As Told by Lawrence Aripa, Tom Yellowtail, and Other Elders; Womack, Craig S. 1999: Red on Red, Native American Literary Separatism; Parker, Robert Dale 2003: The Invention of Native American Literature; Coltelli, Laura 1990: Winged Words, American Indian Writers Speak; Lutz, Hartmut 1991: Contemporary Challenges, Conversations with Canadian Native Authors; Hirvonen, Vuokko 1999: Sámeeatnama jienat, Sápmelaš nissona bálggis girječállin; Gaski, Harald 2002: Čullosis čállosii, Álgoálbmot girjjálašvuoda oktašas vuodđu. –Čállet Sámi Verddet, p. 187–202. Utsi, Mai Britt 2002: Álgoálbmogiid jienat. –Čállet Sámi Verddet, p. 123–137.
assessment methods	Book exam or essay.
grading	0—5
responsible person	Lecturer.
teaching language	North Saami.

subject	Saami Language
course code	683448A
title	<b>Introduction to Lexical Semantics</b>
extent	3 ECTS credits
timing	2 <sup>nd</sup> - 3 <sup>rd</sup> academic years
objective	The student is familiar with the central concepts and phenomena of word semantics and is able to describe words semantically.
content	Description methods and concepts of word semantics, principles of the theory of semantics, semantic fields, general semantic relations of words and changes in meaning.
working methods	Independent familiarization with literature.
Course material	Two of the following: Kangasniemi, Heikki 1997: Sana, merkitys, maailma: katsaus leksikaalisen semantiikan perusteisiin; Saijets, Mika 2005: Boazonamahusat: leksikála semantihkalaš guorahallan bohcco ahke-, sohkaalle-, guolga- ja čoarvenamahusain Báišduoddara bálgosis; Kuiri, Kaija 2000: Semantiikan peruskurssi.
assessment methods	Book exam or essay.
grading	0—5
responsible person	Lecturer.
teaching language	North Saami.
subject	Saami Language
course code	683449A
title	<b>Basics of Conversation Analysis</b>
extent	3 ECTS credits
timing	2 <sup>nd</sup> - 3 <sup>rd</sup> academic years
objective	The student knows the basic concepts of conversation analysis and is able to apply this knowledge to practical Saami language conversation analysis.
content	Basic concepts and methodology of the study of everyday and institutional conversations, as well as the basic concepts of the study of the situational variation of language.
working methods	Independent familiarization with literature.
Course material	Tainio, Liisa (ed.) 1997: Keskusteluanalyysin perusteet. and one of the following: Tainio, Liisa 2001: Feministinen keskusteluanalyysi. Kieli 13; Halonen & Routarinne (ed.) 2001: Kieli 13. Keskusteluanalyysin näkymiä; Lappalainen, Hanna 2004: Variaatio ja sen funktiot: erään sosiaalisen verkoston jäsenten kielellisen variaation ja vuorovaikutuksen

assessment methods	tarkastelua, p. 13–52 ja 336–363. Book exam or essay.
grading	0—5
responsible person	Lecturer.
teaching language	North Saami.
subject	Saami Language
course code	683450A
title	<b>Optional courses</b>
extent	1-5 ECTS credits
timing	2 <sup>nd</sup> - 3 <sup>rd</sup> academic years
objective	The student broadens his/her knowledge of the fields related to the basic and subject studies courses and improves his/her special field knowledge.
content	Lecture courses, book exams or essays in various fields relating to the study of Saami, related languages or Saami literature.
working methods	Lecture courses, book exams or essays.
assessment methods	Lecture or book exams or essays.
grading	0—5
responsible person	Lecturer.

## Advanced Studies 80 ECTS credits

### Objectives:

The student improves his/her writing skills and has extensive and monipuolinen knowledge of Saami grammar, spelling, language planning and lexicon. The student masters structurally and linguistically demanding texts and is able to speak or write in Saami clearly and fluently about different topics and express merkitysvivahteet. The student is also familiar with other forms of Saami and the regional variations thereof. The student can plan and execute an academic study independently. The student goes on complementing the word list begun during the basic and subject studies.

subject	Saami Language
course code	683466S
title	<b>Writing and Language Planning III</b>
extent	3 ECTS credits
timing	4 <sup>th</sup> – 5 <sup>th</sup> academic years
objective	The student improves his/her writing skills and produces demanding informative, scientific and theoretical texts and assesses them from the points of view of content, objectives and the recipient. S/he is able to edit

content	his/her language independently with the help of relevant literature. Writing, editing, commenting, assessment and language planning of different informative, scientific and theoretical texts and familiarizing oneself with relevant literature and guide books. Writing a language planning practice work and complementing the word list.
working methods	Lectures, writing and analysis exercises and independent familiarization with literature.
Course material	Kinnunen, Merja & Löytty, Olli (eds.) 2002: Tieteellinen kirjoittaminen; Hirsjärvi, Sirkka, Remes, Pirkko & Sajavaara, Paula (2004) 2006: Tutki ja kirjoita; Heikkinen, Vesa, Pirjo Hiidenmaa & Ulla Tiililä (2000) Teksti työnä, virka kielenä; Luukka, Minna-Riitta (1992). Tieteellisten tekstien tekstuaalisia, interpersonaalisia ja kontekstuaalisia piirteitä; Čállinrávvagat: <a href="http://www.sami.uit.no/aigecala/callinravvagat.html">www.sami.uit.no/aigecala/callinravvagat.html</a> ; Nickel, Klaus Peter (1990) 1994: Samisk grammatikk; Čállinrávagirji 2003: <a href="http://www.skolenettet.no/nyUpload/Samisk%201%C3%A6ringsnett/Dokumenter/callinravvagat.pdf">www.skolenettet.no/nyUpload/Samisk % 201%C3%A6ringsnett/ Dokumenter/callinravvagat.pdf</a> ; Sammallahti, Pekka 2005: Láidehus sámegiela cealkkaoahpa dutkamii; Vuolab-Lohi, Kåre 2004: Giellagáhttenrávvagat. Logaldatmánnggus. Sámi Allaskuvla. Guovdageaidnu; Helena Kangasharju ja Marketta Marjapuro 2005: Tutkimusraportin kirjoittaminen, 5–89.
assessment methods	Lecture exam, essay or study journal, exercises and practice work.
grading	0—5
responsible person	Lecturer.
teaching language	North Saami.
subject	Saami Language
course code	683422S
title	<b>Skolt or Inari Saami</b>
extent	5 ECTS credits
timing	4 <sup>th</sup> – 5 <sup>th</sup> academic years
objective	The student masters the grammar or Skolt or Inari Saami and knows their regional variation and historical background. The student can read Skolt or Inari Saami texts.
content	The historical background and geography of the language community, basic grammatical features and the relationship of the languages to North Saami.
working methods	Lectures, exercises, textual analyses and independent familiarization with literature.
Course material	Inari Saami: Sammallahti, Pekka 2004: Javrij jienjah parguu, handouts and sound recordings. Skolt Saami: handouts and sound recordings.
assessment methods	Lecture exam.
grading	0—5
responsible person	Professor.

subject	Saami Language
course code	683451S
title	<b>Regional Variation</b>
extent	3 ECTS credits
timing	4 <sup>th</sup> – 5 <sup>th</sup> academic years
objective	The student knows the different forms of Saami and their differences and is able to describe the main features of the regional variants.
content	The distinctive features and development of Saami languages and the dialects thereof, and the main features of the phonology and morphology of the languages.
working methods	Lectures and independent familiarization with literature.
Course material	Sammallahti, Pekka 1998: The Saami Languages. An Introduction. p. 6–38 and handouts. Texts and sound recordings.
assessment methods	Lecture exam.
grading	0—5
responsible person	Professor.
teaching language	North Saami.

subject	Saami Language
course code	683452S
title	<b>Translation III</b>
extent	3 ECTS credits
timing	4 <sup>th</sup> – 5 <sup>th</sup> academic years
objective	The student develops his/her lexical and translation skills, and is able to translate texts from different special fields into Saami. S/he can make use of word formation theory when translating terminology.
content	Independent and group translation exercises with different types of texts, making translations and editing, commenting, assessing and language planning thereof, active participation in practice groups and a translation work for a real or imaginary client. The student complements the word list s/he started during the basic studies.
working methods	Lectures, exercises and independent familiarization with literature.
links to other courses	The courses 683439P Translation I and 683440A Translation II must be completed.
Course material	Suonuuti, Heidi 2006: Sanastotyön opas; Sanastotyön käsikirja (1988); Saami special field dictionaries and vocabularies; Nordal, Ingrid 2002: Tv-teaksta, erenoamáš teakstaduodji. –Čállet Sámi Verddet, p. 123–137.
assessment methods	Translation exercises and final translation.
grading	0—5
responsible	Lecturer.

person teaching language	North Saami.
subject	Saami Language
course code	683425S
title	<b>Semantics</b>
extent	3ECTS credits
timing	4 <sup>th</sup> – 5 <sup>th</sup> academic years
objective	The student can name basic principles and theories of semantics. The student can evaluate the semantic relationship and changes of language and is able to apply semantics theory to the study of Saami lexicon.
content	Basic principles and theories of semantics.
working methods	Lectures and independent familiarization with literature. The student can also examine his/her word list from the point of view of semantics.
Course material	Saeed, John I. 2008: Semantics; Yule, George 1996: Pragmatics.
assessment methods	Lecture or book exam or essay.
grading	0—5
responsible person	Professor.
teaching language	North Saami.
subject	Saami Language
course code	683433S
title	<b>History of Research</b>
extent	3 ECTS credits
timing	5 <sup>th</sup> year
objective	The student is familiar with the history, theories, methods and previous studies in his/her chosen field of research. The student examines the theoretical and methodological source material of his/her Master's Thesis and critically evaluates it from the point of view of his/her own research. The student knows and evaluates previous research in the field, shares his/her knowledge with others and engages in scientific discussion.
content	The main features, most important trends, projects, institutions and scholars of international, Finnish and Saami research in the student's chosen field of study.
working methods	Seminars and a 5-page essay on the history of the student's own field of study.
links to other courses	To be completed in parallel with the course 683426S Thesis Seminar.
Course material	Scientific literature in the student's own field of study; Heikkinen, Agander ja Vaattovaara (1997) 2005: Tiedonhakijan teho-opas; Itkonen, Terho (2000) 2002: Uusi kieliopas; Hurtta, Heikki ja Peltola, Tapio 1997:

assessment methods	Tutkielmantekijän opas; Kinnunen, Merja & Löytty, Olli (eds.) 2002: Tieteellinen kirjoittaminen; Hirsjärvi, Sirkka, Remes, Pirkko & Sajavaara, Paula (2004) 2006: Tutki ja kirjoita; Helena Kangasharju and Marketta Marjapuro 2005: Tutkimusraportin kirjoittaminen, 5–89; Sonja Kniivilä, Sari Lindblom-Ylärinne and Anne Mäntynen: Tiede ja teksti, Tehoa ja taitoa tukielman kirjoittamiseen, p. 3–55, 89–191.
grading	0—5
responsible person	Professor.
teaching language	North Saami.
subject	Saami Language
course code	683426S
title	<b>Thesis Seminar</b>
extent	5 ECTS credits
timing	5 <sup>th</sup> year
objective	The student draws a research prospectus for his/her Master's Thesis and summarizes relevant literature. S/he will organize, present and assess previous research. The student will write a seminar paper in which s/he presents the preliminary results of his/her study and problems involved. S/he will also defend the work in academic discussions. The student is familiar with the special field that the thesis deals with and develops his/her research skills and abilities. S/he acts as an opponent for other students' seminar papers.
content	Drawing up a research plan and a seminar paper of approximately 10 pages, summarizing relevant literature and academic discussion. Seminars: Literature summary, research plan, research history and seminar paper. The student participates in other seminar work as well and acts as an opponent for other students' papers. In addition to the compulsory seminars there will be Master's Thesis seminars.
working methods	Lectures, seminars, writing a research plan and a seminar paper, summarizing relevant literature.
links to other courses	The course 683433S History of Research will be completed in parallel with the Thesis Seminar.
Course material	Relevant literature from the student's own field of study; Heikkinen, Agander and Vaattovaara (1997) 2005: Tiedonhakijan teho-opas; Itkonen, Terho (2000) 2002: Uusi kieliopas; Hurtt, Heikki ja Peltola, Tapio 1997: Tutkielmantekijän opas; Kinnunen, Merja & Löytty, Olli (eds.) 2002: Tieteellinen kirjoittaminen; Hirsjärvi, Sirkka, Remes, Pirkko & Sajavaara, Paula (2004) 2006: Tutki ja kirjoita; Helena Kangasharju and Marketta Marjapuro 2005: Tutkimusraportin kirjoittaminen, 5–89; Sonja Kniivilä, Sari Lindblom-Ylärinne and Anne Mäntynen: Tiede ja teksti, Tehoa ja taitoa tukielman kirjoittamiseen, p. 3–55, 89–191.

assessment methods	Seminar papers and participation in seminars.
grading responsible person	Pass/fail. Professor.
teaching language	North Saami.
subject	Saami Language
course code	683427S
title	<b>Master's Thesis</b>
extent	40 ECTS credits
timing	5 <sup>th</sup> year
objective	The student is able to write a Master's Thesis on an agreed-upon topic related to the Saami Language. S/he can plan, collect, organize, present, evaluate, criticize and interpret information and material related to the study of language and make conclusion based on the research material. The student can also identify and narrow down a research problem. The student masters scientific communication and way of thinking and is familiar with the central literary sources related to the topic. S/he also has a good command of various research methods.
content	Searching for information, using the library, familiarizing oneself with literature, planning and evaluating research, understanding large quantities of data, material gathering and editing, organizing the material and the results, making conclusions, scientific writing, technical issues, tutoring and feedback sessions.
working methods	Independent familiarization with literature, independent work and tutoring and feedback sessions with the thesis supervisor.
links to other courses	Bachelor's Degree must be completed.
Course material	Relevant literature from the student's own field of study; Heikkinen, Agander and Vaattovaara (1997) 2005: Tiedonhakijan teho-opas; Itkonen, Terho (2000) 2002: Uusi kieliopas; Hurta, Heikki ja Peltola, Tapio 1997: Tutkielmantekijän opas; Kinnunen, Merja & Löytty, Olli (eds.) 2002: Tieteellinen kirjoittaminen; Hirsjärvi, Sirkka, Remes, Pirkko & Sajavaara, Paula (2004) 2006: Tutki ja kirjoita; Helena Kangasharju and Marketta Marjapuro 2005: Tutkimusraportin kirjoittaminen, 5–89; Sonja Kniivilä, Sari Lindblom-Ylärinne and Anne Mäntynen: Tiede ja teksti, Tehoa ja taitoa tukielman kirjoittamiseen, p. 3–55, 89–191.
assessment methods	Writing the Master's Thesis and presenting it for the faculty in two (2) volumes, thesis assessment seminar. Two abstracts will be appended to the thesis, one in Finnish (or in the language in which the student has received his/her education) and one in Saami.
grading responsible person	0—5 Professor.

teaching language	North Saami.
subject	Saami Language
course code	683431S
title	<b>Maturity exam (Master's Degree)</b>
extent	0 ECTS credits
timing	The maturity examination for the Master's Degree will be written after completing the Master's Thesis. The maturity exam will be graded together with the thesis.
content	The thesis abstract (in Saami and in Finnish or in the language in which the student has received his/her education) will be accepted as the maturity examination. The content will be evaluated. The thesis reviewers are responsible for the assessment.
target group	Students studying Saami as their major subject
links to other courses	Basic, subject and advanced studies in Saami Language must be completed.
assessment methods	The thesis abstracts in Saami and in Finnish (or in the language in which the student has received his/her education).
grading	Pass/fail.
responsible person	Professor.
teaching language	North Saami.
subject	Saami Language
course code	683428S
title	<b>Final Exam</b>
extent	7 ECTS credits
timing	5 <sup>th</sup> year
objective	The student reviews and is able to apply to practice and analyze the information learned in the different modules during the degree programme. The student can also analyze and assess his/her own know-how and expertise and how those can be put to use in the working life.
content	For students in the teacher training programme, a pedagogical essay on the teaching of reading and writing Saami. The student can also present the results of his/her Master's thesis in scientific publications or examine the latest studies in his/her field. The student can also put together his/her thoughts on the completed studies, his/her own strengths and fields that need developing, and reflect upon them from the point of view of the working life and career prospects.
working methods	Independent familiarization with literature and an essay in Saami on an agreed-upon topic and background material. The extent of the essay and the background material will be agreed upon separately, taking into consideration the guidelines regarding the scope of studies, e.g. 400-500

	pages of literature in Saami (or in the language in which the student has received his/her education) or 250-300 pages of literature in a foreign language equals three ECTS credits. The deadline for the essay is agreed upon at the same time.
links to other courses	The final exam can be taken when the Master's Thesis is undergoing preliminary reviews.
Course material	Agreed upon separately, with focus on the student's own field of study and elective programme; Sámi dieđalaš áigečállaga čállinrávvagat: <a href="http://www.sami.uit.no/aigecala/callinravvagat_2005.pdf">www.sami.uit.no/aigecala/callinravvagat_2005.pdf</a>
assessment methods	Essay.
grading	0—5
responsible person	Professor.

**Out of the following, a minimum of 8 ECTS credits:**

subject	Saami Language
course code	683424S
title	<b>Translation Theories and Methods</b>
extent	3 ECTS credits
timing	4 <sup>th</sup> - 5 <sup>th</sup> academic years
objective	The student becomes familiar with different translation theories and methods.
content	An overview of translation studies, its trends and connections to neighbouring fields of study.
working methods	Independent familiarization with literature.
target group	Students studying to be a translator.
Course material	Agreed upon with the course convener out of the following: Vars, Laila Susanne 2004: "Buoret lea eanet jurddašit ja unnit sárdnut". Sámegeiela deaivvadeapmi juridihkalaš máilmmiin.–Juho-Niillasa 70-jagi beaivái. Sámi dieđalaš áigečála 1/2004; Munday, Jeremy 2001: Introducing translation studies theories and applications; Chestermann, Andrew 2004: Kääntäminen teoriana. –Alussa oli käännös, p. 341–348; Chestermann, Andrew 1989: Readings in Translation Theory; Vehmas-Lehto, Inkeri 2002: Kopiointia vai kommunikointia? Johdatus käännösteoriaan; Ingo, Rune 1989: Käännös kieltenopetuksessa. –Special languages and second languages: Methodology and research, p. 61–67; Ingo, Rune 1990: Miten vapaa on "vapaa käännös"?– Erikoiskielet ja käännösteoria. VAKKI-seminaari X, p. 64–77; Ingo, Rune 1994: Peruslauseet ja kääntäminen. –Erikoiskielet ja käännösteoria. VAKKI-symposiumi XIV, p. 81–89; Heino, Ulla-Liisa 1980: Tarvitseeko kääntäjä teoriaa? –Kääntäjä-käännös-lukija, p. 37–58.
assessment methods	Book exam or essay.

grading	0—5
responsible person	Lecturer.
additional information	Compulsory course for students studying to be a translator.
subject	Saami Language
course code	683453S
title	<b>Special Field Languages and Terminology</b>
extent	3 ECTS credits
timing	4 <sup>th</sup> - 5 <sup>th</sup> academic years
objective	The student becomes familiar with the terminology and lexicon of some special field.
content	Lexicon work, terminology, concept, concept system, definition, term and terminography.
working methods	Practical exercises and independent familiarization with literature.
target group	Students studying to be a translator.
Course material	Suonuuti, Heidi 2006: Sanastotyön opas; Sanastotyön käsikirja 1988; Tommola, Hannu 1989: Sanat, säännöt ja sanoma. –Erikoiskielet ja käännösteoria, p. 299–309.
assessment methods	Lexicon work and essay.
grading	0—5
responsible person	Lecturer.
additional information	Compulsory course for students studying to be a translator.
teaching language	North Saami.
subject	Saami Language
course code	683454S
title	<b>Translating Fiction</b>
extent	3 ECTS credits
timing	4 <sup>th</sup> - 5 <sup>th</sup> academic years
objective	The student is familiar with the problems and methods of translating fiction and improves his/her translating skills by translating fiction. The student can analyze the linguistic and stylistic features of texts and is able to apply translation theory to analysis in both the source and the target languages. The student can also analyze his/her own translating process.
content	Translating fictional texts (e.g. poetry, prose, drama, picture book, graphic novel) and one extensive Finnish-to-Saami-translation. The contents of the course can vary from year to year: the genres dealt with here can include e.g. fictional prose for adults, drama or children's literature, and the topic in

	question can be dealt with either by combining theory, research and practice or by focusing on the actual translation itself. The student will write an essay in which s/he examines the source texts and translation problems and strategies from a point of view central to the genre in question.
working methods	Practice works and independent familiarization with literature.
target group	Students studying to be a translator.
Course material	Fictional literature is agreed upon separately. Theoretical literature agreed upon with the course convener out of the following: Oittinen, Riitta: Kääntäjän karnevaali (1995), Liisa, Liisa ja Alice (1997), Translating for Children (2000), Kuvakirja kääntäjän kädessä (2004); Karppinen, Hanna 2003: Harry Potter -suomennoksissa käytetyt uudissanat. <a href="http://tutkielmat.uta.fi/pdf/gradu00230.pdf">http://tutkielmat.uta.fi/pdf/gradu00230.pdf</a> ; Kappari-Jatta, Jaana 2008: Pollomuhku ja posityytynen; Jan Van Coillie and Walter P. Verschueren 2006: Children's literature in translation: challenges and strategies; Oittinen, Riitta 2004: Tekstilaji ja strategie: ajatuksia kaunokirjallisuuden kääntämisestä. –Alussa oli käänös, p. 165–185.
assessment methods	Translations and essay.
grading	0—5
responsible person	Lecturer.
additional information	Compulsory course for students studying to be a translator.
teaching language	North Saami.
subject	Saami Language
course code	683455S
title	<b>Onomasiology</b>
extent	3 ECTS credits
timing	4 <sup>th</sup> - 5 <sup>th</sup> academic years
objective	The student is familiar with the principles of the study of names and the practical application thereof to Saami onomasiology.
content	Study on proper and place names.
working methods	Independent familiarization with literature.
Course material	Agreed upon with the course convener out of the following: Kiviniemi, Eero 1990: Perustietoa paikannimistä. Helsinki; Terhi Ainiala, Minna Saarelma and Paula Sjöblom 2008: Nimistöntutkimuksen perusteet, p. 9–42 and 60–264; Räisänen, Alpo 1995: Kainuun saamelaisperäisiä paikannimiä. –Virittäjä 4, p. 532–544; Räisänen, Alpo 2005: Saamelaisjäljet Kuusamon ja Posion paikannimistössä. –Virittäjä 3, p. 336–356; Räisänen, Alpo 2007: Pielisen Karjalan saamelaisperäisiä paikannimiä. –Sámit, sánit, sátnehámit, p. 319–324; Räisänen, Alpo 2003: Nimet mieltä kiehtovat. Etymologista nimistöntutkimusta, p. 158–166 and

	207–209; Aikio, Ante 2004: An essay on substrate studies and the origin of Saami.– Etymologie, Entlehnungen und Entwicklungen: Festschrift für Jorma Koivulehto zum 70, p. 5–34; Aikio, Ante 2003: Suomen saamelaisperäistä paikannimistöä. –Virittäjä 1, p. 99–106; Aikio, Samuli 1992: Samisk släktsnamn från 1600- och 1700-talen. –Studia Anthroponymica Scandinavica, Tidskrift för nordisk personnamnsforskning, 55–76; Helander, Kaisa Rautio 2008: Namat dan nammii.–Dieđut 1/08. 15–54, 109–126; Valtonen, Taarna 2004: Ohcejoga Dálvadasa duottarguovllu báikenamat. –Sámegiella seassamin, p. 90–117; Valtonen, Taarna 2005: Mot eana nuppástuvvá giellan? Kognitiiva lahkonaovuohki báikenammadutkamušas. –Sámi dieđalaš áigečála, p. 57–69; Rydving, Håkan 1998: En samisk namnlängd. –Studia Anthroponymica Scandinavica. Tidskrift för nordisk personnamnsforskning; Nielsen, Konrad 1920: Til undersøkelsen av lappiske stedsnavn; Frette, Thor 1986: Noen synspunkter på -anger (-angen). –Årsmelding 1985. Institutt for namnegransking. Universitetet i Oslo.
assessment methods	Book exam or essay.
grading	0—5
responsible person	Lecturer.
teaching language	North Saami.
subject	Saami Language
course code	683456S
title	<b>Lexicon Studies</b>
extent	3 ECTS credits
timing	4 <sup>th</sup> - 5 <sup>th</sup> academic years
objective	The student becomes familiar with the study and description of vocabularies.
content	Word origin (etymology), the nimitysperusteet of objects and things (onomasiology) and the principles of describing and presenting vocabularies (lexicography).
working methods	Independent familiarization with literature.
Course material	Kulonen, Ulla-Maija 1996: Sanojen alkuperä ja sen selittäminen. Etymologista leksikologiaa; Ojutkangas, Krista 2001. Ruumiinosanimien kielipillistuminen suomessa ja virossa; Taylor, John R. 2003: Linguistic categorization.
assessment methods	Book exam or essay.
grading	0—5
responsible person	Lecturer.
teaching language	North Saami.

language

subject	Saami Language
course code	683457S
title	<b>Text Studies</b>
extent	3 ECTS credits
timing	4 <sup>th</sup> - 5 <sup>th</sup> academic years
objective	The student knows the different ways language affects thing and its theory, and is able to apply this knowledge to practical studies of texts. The student knows how to analyze documentary prose and fiction with the help of Saami functional grammar and the basics of stylistic analysis.
content	Literature on text studies.
working methods	Independent familiarization with literature and a textual analysis essay of approximately 3 pages.
Course material	The texts to be analyzed are agreed upon separately. Theoretical literature will be agreed upon with the course convener out of the following: Sajavaara & Piirainen-Marsh (eds.) 2000: Kieli, diskurssi ja yhteisö; Kalliokoski, Jyrki (ed.) 1996: Teksti ja ideologia: kieli ja valta julkisessa kielenkäytössä; Aalto, Seija (ed.) 2000: Kielen kirjoja: tekstintutkimus tutuksi. Kielen opissa 4; Pälli, Pekka 2003: Ihmisryhmä diskurssissa ja diskurssina; Fairclough, Norman 1990: Language and Power.
assessment methods	Essay.
grading	0—5
responsible person	Lecturer.
teaching language	North Saami.

subject	Saami Language
course code	683458S
title	<b>Text Linguistics</b>
extent	3 ECTS credits
timing	4 <sup>th</sup> - 5 <sup>th</sup> academic years
objective	The student can analyze texts and categorize and evaluate them, as well as place them in a genre, with the help of textual criteria.
content	Examining the distinctive features of the text and the criteria of textuality, and different ways to analyze texts.
working methods	Independent familiarization with literature.
Course material	de Beaugrande, Robert-Alain and Dressler, Wolfgang 1981: Introduction to Text Linguistics; Kieli ja sen kielioipit. Opetuksen suuntaviivoja, p. 87–123.
assessment methods	Book exam or essay.
grading	0—5

responsible person teaching language	Lecturer. North Saami.
subject	Saami Language
course code	683459S
title	<b>Advanced Writing</b>
extent	3 ECTS credits
timing	4 <sup>th</sup> - 5 <sup>th</sup> academic years
objective	The student broadens his/her knowledge of language, literature and communication and is able to use concepts related to those fields. The student improves his/her textual skills so that s/he is able to categorize, interpret, evaluate use and produce different kinds of texts and be even more conscious of their goals and contexts. S/he can evaluate the expressiveness of a text, e.g. rhetorical methods and argumentation, and apply this knowledge to the reception and production of texts.
content	Writing, editing and evaluating different types of texts.
working methods	Practice groups and independent familiarization with literature.
assessment methods	Practice works.
grading	0—5
responsible person teaching language	Lecturer. North Saami.
subject	Saami Language
course code	683460S
title	<b>Sociolinguistics</b>
extent	3 ECTS credits
timing	4 <sup>th</sup> - 5 <sup>th</sup> academic years
objective	The student becomes familiar with research, methods and results of the different areas of sociolinguistics.
content	Reading literature on sociolinguistics.
working methods	Independent familiarization with literature.
Course material	Agreed upon with the course convener out of the following: Laitinen, Lea (ed.) 1988: Isosuinen nainen: tutkielmia naisesta ja kielestä; Heikkinen, Mantila & Varis (ed.) 1998: Tuppiainen mies. Kirjoitelmia sukupuolesta, kielestä ja kulttuurista; Chambers, J.K. 1995: Sociolinguistics Theory.
assessment methods	Book exam or essay.

grading responsible person teaching language	0—5 Lecturer.  North Saami.
subject course code title extent timing objective  content working methods Course material assessment methods grading responsible person teaching language	Saami Language 683467S <b>Language Consultancy Course</b> 3 ECTS credits 4 <sup>th</sup> - 5 <sup>th</sup> academic years The student can proofread and edit text and give professional feedback online and in face-to-face situations. Familiarization with text editing and rehearsing giving feedback. Practice groups, meetings with clients, working online. Language planning guide books. Rehearsing text editing and giving feedback in a real consultancy situation. Pass/fail. Lecturer. North Saami.
subject course code title extent timing objective  content  working methods assessment methods grading responsible person	Saami Language 683429S <b>Optional courses</b> 1-5 ECTS credits 4 <sup>th</sup> - 5 <sup>th</sup> academic years The student broadens his/her knowledge of the fields related to the basic studies, subject studies and advanced studies courses and improves his/her special field knowledge. Lecture courses, book exams or essays in various fields relating to the study of Saami, related languages or Saami literature. Lecture courses, book exams or essays. Lecture or book exams, essays. 0—5 Lecturer.